

目 次

論文

<研究ノート>

- ・「インドネシア語の di-構文を自然な日本語に移すときの規則」の指導に関する一考察
ー必要性と効果の観点からー
松 本 剛 次…… 1
ハシブアン アドレアナ

- ・外交官・公務員研修における専門語彙の習得
石 井 容 子…… 15
熊 野 七 絵

- ・外国人日本語教師と高校生ボランティアの協働による素材収集型交流活動の意義
ー高校生ボランティアの気づきに注目してー
木 谷 直 之…… 31
前 田 綱 紀

- ・孤立環境における日本語教育の社会文脈化の試み
ーウズベキスタン・日本人材開発センターを例としてー
福 島 青 史…… 49
マリーナ イヴァノヴァ

- ・フィリピン・マニラ首都圏の大学における日本語学習者のビリーフ
ー歴史的・社会的背景の視点からの考察ー
高 崎 三 千 代…… 65

<実践報告>

- ・インドネシアの高校日本語教師の成長を支援する教師研修プログラム
藤 長 かおる…… 81
古 川 嘉 子
エフィ ルシアナ

・単一国研修における海外センターと国内の連携 ータイ中等学校日本語教師研修の場合ー	生 田 守…… 97 北 村 武 士
・ブラジルにおけるメールマガジンを利用した 日本語教師ネットワーク構築の試み ー現実に機能しうる日本語教師間ネットワークとは どんなものかー	三 浦 多佳史…… 105 吉川一甲真由美エジナ 遠藤クリスチーナ麻樹

<報告>

・インドネシアの専門高校観光部門 観光サービス業務専攻用日本語教科書 『インドネシアへようこそ』作成報告	エフィ ルシアナ…… 121 山 下 美 紀 森 本 由佳子
・ウクライナにおける日本語教育の現状と問題点	立 間 智 子…… 127
・中国における非母語話者日本語教師教育の展開 ー「大平学校」と北京日本学研究センターー	篠 崎 撰 子…… 135 曹 大 峰

英文要旨	141
所在地・連絡先一覧	145
日本語事業グループ機構図	148
編集委員・執筆者紹介	149

CONTENTS

Theses

<Research Papers>

- A Case Study of Teaching “the Rules of Turning Indonesian di-Sentences into Japanese Passive Sentences” to Indonesian University Students MATSUMOTO Koji 1
Hasibuan ADRIANA

- Acquisition of Vocabulary for Specific Purpose in the Japanese-Language Program for Foreign Service Officers and Public Officials ISHII Yoko 15
KUMANO Nanae

- The Significance of Resource-Gathering Activities through the Collaboration of Non-Native Teachers of Japanese and Volunteer High-School Students. MAEDA Tsunaki 31
— Focusing on the Awareness of Volunteer High-School Students. —

- Report on the Social-Contextualization of Japanese-Language Teaching in “Isolated Circumstances” FUKUSHIMA Seiji 49
Marina IVANOVA
— A Case Study on Activities in the Uzbekistan Japan Center for Human Development —

- Considerations on Japanese-Language Learners’ Beliefs in the Universities of the Philippine Manila Metropolitan Area TAKASAKI Michiyo 65
— From a Viewpoint of the Historical / Social Background —

<Practice Reports>

- Teacher-Training Programs for Facilitating the Development of Japanese-Language Teachers of Senior Secondary Schools in Indonesia FUJINAGA Kaoru 81
FURUKAWA Yoshiko
Evi RUSIANA

• Toward Cooperation on the Teacher Training Program between an Overseas Office and the JFJLI , Urawa —The “Training Program for Thai Secondary School Teachers of the Japanese Language” —	IKUTA Mamoru KITAMURA Takeshi 97
--	----------------------------------	----------

• An Attempt to Build a Nationwide Network among Japanese-Language Teachers in Brazil through an Online Newsletter —What Kind of Network among Japanese-Language Teachers Can Work Practically ? —	MIURA Takashi YOSHIKAWA Mayumi Edna Iko ENDO Cristina Maki 105
--	--	-----------

<Reports>

• Developing Textbooks “Indonesia e Youkoso” for the Tourist Course of Vocational High Schools in Indonesia	Evi RUSIANA YAMASHITA Miki MORIMOTO Yukako 121
• Present Status and Problems of Japanese Language Education in Ukraine	TATSUMA Satoko 127
• The Development of the Non-Native Japanese-Language Teacher Education in China: “Ohira School” and Beijing Center for Japanese Studies	SHINOZAKI Setsuko CAO Dafeng 135

Summaries (English)	141
-----------------------------	-----

Addresses	145
-----------------	-----

Organization Chart of the Japanese-Language Education Overseas Division	148
---	-----

List of the Editors and Authors	149
---------------------------------------	-----